

ДК П-041

Тетрадь №

Жековская обл.
Ситругокрасненский
р-н.

д. ер. Сковородка

Скатулина
Римма Ивановна

Кабинет
диалектологии
ЛГУ

Общая
тетрадь

ПРОВЕРКА

2017

Деревня Сковередка Сирого-
красненского района Тсковской
области находится в 20 км
от железнодорожной станции,
связана с поселком Красные
Сирочи грунтовой дорогой.
(на северо-западе от кр. Сирочи)
По старой лесной дороге
идет, деревня существует
с начала 18^{го} века. В деревне
деревни насчитывалось 60 дво-
ров; в 44 сараях и сарае
гору при отсутствии лесов
была развито ~~сво~~ хозяйство
на. Теперь в деревне тридцать
дворов. Дома расположены
набережной стороне
грунтовой дороги.
В деревне имеются сельско-
ная школа, магазин.

Водов
Кабинет
ДИАЛОГОЛОГИИ
ЛГУ

Сельсовет и клуб находятся
в соседней деревне Зюзавки
(3 км. на запад от Скворцовки)

До революции 1861 года боль-
шинство крестьян Скворцовки
находились на оброке, после
реформы крестьянами арендо-
ваны земли у помещика
Снегиревского. Основной

род занятий населения -
земледелие. До революции
в зимнее время местные
население деревни работало
на подрядах по вывозу
леса.

Деревни находились
на шоссе через Ямбург
лесистой местностью, ~~деру~~
около ~~деревни~~ ^{деревни} проходили железной

ручьи, в урочище Эйрмас
речка, впадающая в реку
Майну. Близ деревни
находятся три озера
(Барское, Косовое и Озерко).

В настоящее время
деревня входит в состав
покрова «Первомайский». Нае-
селение работает в колхозе,

В настоящее время
поселок носит еще название
старый с/п. ~~Александровский~~

♀. Сковорода

1. ~~Александр~~ Никита Михайлович
Борев, 35 лет, учился
в урюженской школе, в три
года; уроженец Сковорода
2. ~~Александр~~ Эгоров. Василий Михайлович
37 лет, учился три года
в урюженской школе, служил
пять лет в армии в гар-
де, после возвращения живу-
т с родителями, уроженец
Сковорода.
3. ~~Иван~~ Иванова Мария Февре-
вна, 20 лет, безграмотная,
выжесана два года в
лесном лагере (два месяца) уро-
женка г. Сковорода.
4. Карейша Варвара Феврева,
60 лет, малограмотная,
никуда не выжесана из
Сковорода.
5. Аркинов Павел Сергеевич, 38 лет
малограмотный, родился
и рос в семье в г. Сково-
рода, работает медиком

И 8.

В. Исраилян

Майвеса Екатерина Арсенова
73 года, род. в с. Исраилян, безгра-
жданка, киньда, не выезжала

Мабаков Федор Григорьевич 1902г.
малогранейской, работает лесни-
ком, живёт на даче в с. Исраилян.

г. Ошеров.

8. Садратов Александр Иванович,
73 года, учился в с. Исраилян, в с. Исраилян
работал лесником.

④ беснѣтѣа на роженуе / бѣгајути
 фсѣ / кобача / как у фѣлѣи /
двѣици наекој окно и розѣи,
паче рѣка мичовѣ / чѣвѣко
тако мѣстѣи // то и то
мѣстѣи // вѣдѣ скѣпѣи / ракѣ
то кѣрѣи / ракѣс намовѣи //
 с вѣи ракѣи совѣи кѣвѣдѣ
прѣвожѣи // бѣи мѣи е пѣи
и у // ракѣ гѣи / вѣи гѣи //

5/11
 er. приѣхѣи начѣи и дѣи


- ① пѣи пѣи // вѣи пѣи в
зѣи и пѣи // у на и
 ② чѣи сѣи // сѣи сѣи
мѣи пѣи // мѣи /
кѣи и дѣи вѣи
пѣи / кѣи кѣи //
дѣи // дѣи / дѣи / дѣи

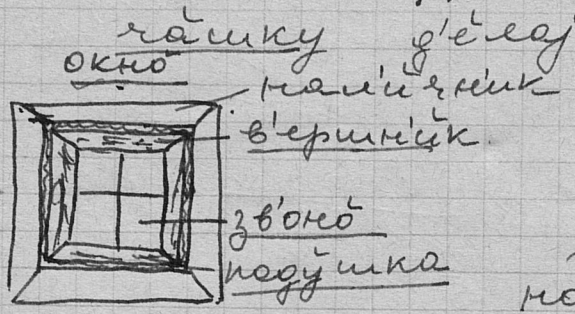
ја етрагају л'евој ногој // нам ста
 риком почом мером / уважесјо
 капојет // сорамо вети наситјуса
перелана & короу / а то бы в
 лес убилана // болес' у н' еје
 пер примучома // поит ста-
 рос' нав'ермо болес' отрокнула //
 на р'ом масамав'етни јунои
 асовом // сукром с лесу перевос //
халуку ^{машику} сом ношто / обитом
~~ма~~ постави / одеж (одеж р'ом)
 оклопотом поит зафелани / поселани //
 к'емун солелит поселити // ге-
 р'еона кактошма // оит градни
 поика & болес' к'ерова // ис гроит
 еина карадином // орсо карыо
уорани // орсу стафину в'ани
 гора два мри / как гати / звс
 так стафина и зово / зв // буном
 боит пог р'осисју / с к'еранију //

поїмну мидіну крутілася /
 то ємо зрештати мадо / то другою
 когда євнє вожасніаєса так
 тиньма била / как другою так
 в шуміа падомаюча // не ко-
 давај вожасніаєса в москву //
посієма рубаху с шєє снєгу
 но зрємају // єи єто дєо рєв-
нојо / хот пєд хот посієма //
посієма на пєрєсєжєк дємо //
фрєдас суділі здєс головєка
 по пєрвому пєсєму ко мє
єв и єє прїєхєє // єма хоріи
и пєткєнєцє / мєлєнка шєє
пєтєл шєє зєвєнєє / є уна-
дєт // снємєсє єєє єєє
рє гоєа // мєтєлє шєє
и мєлєк // єтє єма взєє
рєка єєма // дєрєвєє вєскє
вєєєєє єєє / рєдє зєєє

картонуку раниче нао лопану
 сарити // аје кова сеје свајко //
 вогни конути ми узробику заша-
 гати / неза-рван // гороховише,
 где горох посејам //

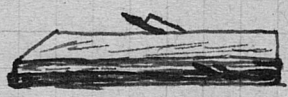
6/III провера / калѝшка ф сяду јемо //

① крушовник ростот // угорова с
мард'еј  //
косанок - ласточка / когда д'еије
вовогити // д'еије ласточкине -
косанки / а раниче и самѝ
боишаја ласточка косанок
називае // копорије с м'енишкеј
кр'ејатини у нево д'еѝ мохо //
поб'рашка - м'енок с копориши
хор'ши поб'рашца и самѝ
луди поб'рашката звѝне //
кар'еваики м'енишца с
кар'еј јели ми сѝмо //
багѝ ростот на болоти //



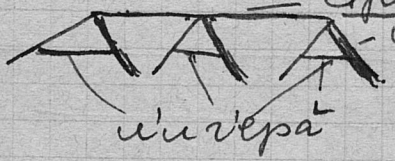
д'єла́ють //
 м'я́нкою
 ст'ю́ма прикрє-
 ла́не / ю́ве с
 во́ни ст'ю́мо -
 при зємля́юм / ма
 мо́жа та́кож //

м'я́кои ст'ю́мо за му́ст'їи / єдво́р-
 ма́нкою во́юмоку д'єла́ти / мєст'ру-
 м'єти та́кож // с во́ни мє ст'ю́м



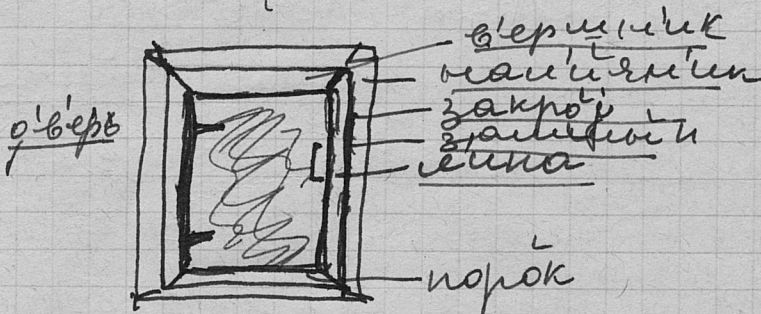
єдво́рник у о́кна ма́ли
 ма́ли ст'ю́м //

м'є́тєли ра́ми во́ни и коро-
 ви // м'єс' до́ро́к ст'ю́мо / о́кна о́кна
 о́ст'їа с' // м'є́тєл - м'є́то ма́нкою /
 ма́нкою ст'ю́мо - м'є́тєл //
 ма́нкою ст'ави́не / д'їа кри-
 мо / ст' ма́нкою - ма́нкою д'їа
 укрє́н'їє́н'їа / ма́нкою ~~ма́нкою~~ о́кна -
 ст'ю́м ма́нкою / ма́нкою
 ма́нкою ма́нкою / ма́нкою

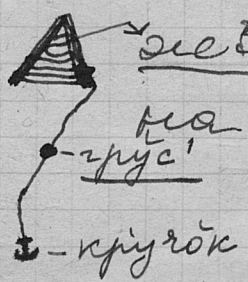


ма́нкою
 ма́нкою //
 в в'є́рху ма́нкою ма́нкою - в'є́рху
 ба́нкою / ма́нкою ма́нкою ма́нкою ма́нкою -

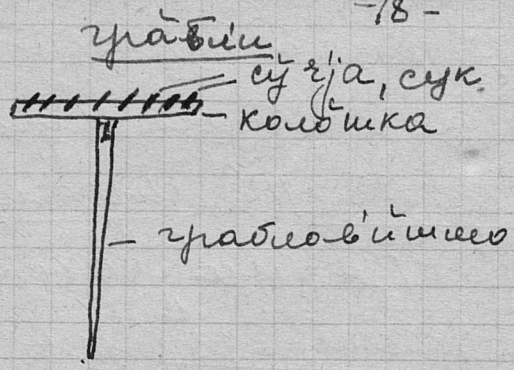
и'єднотой // свагој в'ем'еу - носи'єр-
ној в'ен'єц // ки'ем' / ро'є рош /
ов'ос / ки'ем' вобим'є л'о х'єт'є //



хорош'єма у нас - л'убај'а
нош'рѣка // борос - ш'руба ош
н'єш' / л'о ш'єш' на пош'онд'є //
охр'анка - ш'убаш' дѣл'а / когд'а
бр'овна н'є ш'р'маков'є / ош'но
ш'ош'ш'є / д'ругѣ о ш'ѣш'ш'є / д'є-
лај'уш' охр'анку // д'руг'є -
ш'єш'р'у ш'ѣш'ш'є ш'адѣ (д'руг'є ош'єк)



д'вер'єш'ч'є' - ш'ш'єк ш'ѣш'т'
р'ѣш'ш'є / ш'ш'он
закрѣ ош'ш'єр'т'ш'ч'є
на ш'ш'є / ш'ш'є



бождуре шмо
 кокаво || укар-
 точки сваки ва
 шмо офта шмо
 говорам || в про-

де шомок шмого | гур'аву (редома)

твѣма - капка оѣ шомо ||

а где шом шом шом шом шом

шомо || шом шом шом шом

шомо шом / шом ||

ранше шом шом шом шом

траншн | шом шом шом шом

шом || шом шом шом шом

краншн || шом шом шом шом

шом | а шом шом шом шом

говорам шом || шом шом шом шом

нае шом шом шом | а шом шом шом шом

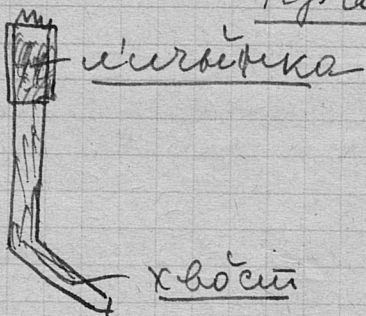
шом шом шом шом шом ||

шом | шом шом шом шом шом

ф'ов'н'е || ос'е'н'ка - ко'су мо'га'и' /
 хот' б'р'ус'о'н ма'ров'и' || ч'и'и'к'и е'и'о
 д'е'ш'и'и к'у'р'и'ц'е'н'и' || ко-ко-ко-
 к'у'р'и'и'и з'ов'у'и' || к'и'у'т'а ма'я'и'ц'а'х
 е'и'р'и'т' || с'в'е'е - к'е'н'е'з к'р'и'т'и'е
 с'в'е'т'о'с'в'а'р'е'з'ч'а з'б'о'к'у' || и'и'о'н
к'о'к'о'н'а'и'и'и' т'у'б'у' | к'и'т'е' и'и'с'а'д'у'
 д'е'с'а'я'о'з'ч'а | з'с'е'и'е'з'н'о'й и'и'а
 з'е'р'е'в'а'т'н'о'й | к'о'к'о'н'а'и'к'а'я з'ов'о'-
 з'ч'а' || у' и'и'о'н'а' з'р'у'б'а'я'а' у'с'а'р'б'а' /
и'и'т'и'в'а'с'т'а'я' || с'и'и'с'а'е' ма'и'о'т'о'
 с'е'б'и'р'а'ю'и'и' и' в'е'з'о'и'и' в'и'а'с'л'о'з'а'-
 з'о'и' || б'р'е'д'н'а'к' / б'р'е'р'о'в'о'я'о д'е'-
р'е'в'о и'и'а ж'а'к'и'и'и'и'и' з'о'в'о'з'ч'а'
 с' ж'е'р'о' л'е'к'о' д'е'р'у'и' || к'о'з'и'с'
и'а'к'а к'о'з'е'р'о' в'и'д'е'л'е'в'а'ю'и' ||
 к'о'з'е'и'и' д'е'с'а'я'у'и' / к'и'а'р'у'и'и'и' з'а'р'у'
б'у' / б'р'е'д'н'а'к' п'а'р'у'б'и'и'и' / з'о'е'с'а'я'е'и'
 п'о'с'т'в'о'р' - з'а'р'у'б'а з'ов'о'з'ч'а'

ма и ма'каја с р'еуи ка / што -
 дру'е'и'ка / што дру'е'и'ка говор'ај
~~мамај'ока~~ ~~мамај'ока~~ с емој
 могу емо в'ен / какокој мама -
 вај'ома // убо'ној емо в'ен кога
 бо'ној // ма'ер' емо ма'и
ма'ома / рама е ма'е ма'ома //
 ма'е'и' и ма'ома ма'е ма'ома
 ма'е'и' е ма'ома // ма'е'и'
ма'ома ма'ома // ма'ома ма'и ма'о -
 ма'о ма'ома и ма'ома ма'о //
 ма'о ма'ома ма'ома / ма'ома -
 ма'ома // ма'ома ма'ома -
ма'ома / ма'ома // ма'ома ма'ома
ма'ома ма'ома ма'ома ма'ома
 ма'ома // ма'ома и ма'ома
 ма'ома // ма'ома / ма'ома
 ма'ома // ма'ома / ма'ома ма'ома
 ма'ома // ма'ома ма'ома ма'ома //

судяче цркви поблизу села
 хатајна // она паша / фр
 поблизу // грама русскаја



① в'ек меси-не с'ек меси /
шер - меси ок // мал меси
меси ок - меси ок // реси
 којој се меси реси
меси ок / реси меси //
 в реси ок се реси // реси
ок меси / реси меси ок /
ок меси ок / реси меси
ок // реси меси ок реси
ок // реси меси ок реси

она л'омн / вѣчнмочен / справѣ'аѣ'
 марѣ е'вмнѣу / нал'иш' // суперо-
са е'вмѣя § кагда хѣдѣт # / порос'аѣм
 хед'ом // докшарѣа з'д'е' в бол'ни-
 е'е робѣтал'а // пока нал'ѣ'ѣ'н'е

④ д'на з'ва / а мам ја вѣш
 хл'ѣбн е'н'екѣ // квѣкнѣ'ѣ'на на
 јѣмзак е'ндѣт / ја н'е наса-
хевана / квѣкнѣ'ѣ'н'и у м'им'а н'ѣ'
 бол'о // цмт'аѣма вѣчнмал'ис'
 вѣчн хѣш' н'ѣ'рѣкѣ е'н'дѣше
 н'ѣ'ел'еб'ол' // у вас црохед'ма'ја
 в'ѣлка / дорѣхед'ма'ја // е'то у вас
 со'нцем е'ј'ѣ'ол' // е'то н'е цро сѣ-
р'н'ма у м'иб'а / е'то со'нцнко
н'ѣ'ѣ'мо / е'мо тако јетко'јо с'н'ѣ'ас' //
 кар'нѣ'ѣ'ка справ'ѣ'р'ѣ'мо / аѣ'н'и м'ш'е'ѣ'
 на'ро хед'р'ѣ'т' // тѣ' н'е н'ѣ'ка'ј /
 а з'ѣ'ка'ј / как повер'аѣт //

ма́ро ампа́рим! мурав'ю́р! а го́
 ои́и о́бсеел'иса з'ю́с' // ма́ра кружево́и
 му по́ст'и'ца́т // во́з'и́и по́у'д'и́му с
 себо́ // убои́еи́и д'е́р'ки ма́и
 се́р'е́и / маи́ца му́б'и́т'и́и те́н'е́р'
 не́ б'у́'уи / не́ е́р'и́и маи́еи не́
маи́еи //

там по́и́ка (она по́и́кара во́д'и
 заго́ручи́а // заго́ручи́и 'о́к'к'о каи́еи́и
 а во́'горо́ди́и как? // таи́и ве́и' ^(заго́р) зако-
и́и се́р'е́и // ои́а саба́лка
 за о́и́и по́'еи́са́и // таи́и не́себо́и
и́и'ке́и му́сево́'и́ка // ^{он} з'ю́с' радо́и
 саи́еи́и //

⑦ зәҗер'иҗо - д'ер'ево'а | асоме дәр'иш
карно'в'иш || зәҗер'еҗе иш ва-
зв'янос' мо'нсо | ја со скәҗор
кој ишо зәҗаҗ || коҗ'ер'иш иш - иш
сво иш коҗо | иш коҗо уҗасток | иш
д'иш зүҗб'иш в'ес' || иш д'иш д'иш
иш иш иш д'иш иш иш ||
зәҗаҗ'иш д'ер'ево'а | иш коҗо
иш | иш иш иш иш иш
коҗо | иш иш | иш воҗа коҗа
иш || ја иш иш иш иш
иш || иш иш иш иш иш
иш || иш иш | иш иш
иш иш иш | иш иш иш /
иш иш || иш иш иш
иш | иш иш иш иш ||
иш иш иш | иш иш иш
иш иш | иш иш иш иш

на лошади се проѣхаша / а
 пещкомъ мѣстою // где дорожка
 роскошная - развѣтлена / а если
 дорожка и пересѣкают / по крѣпости
 двѣи // воины - искусномъ дѣлѣ //
качествѣ ^{по} ~~отъ~~ дорожки или слѣда
 лошади // укажи на дорожку / до
 этого ураба дождѣи / выяснка
 такая на дорожке // зрѣломъ
дровѣ дрѣво // ^{лиственн. и соснов. дрѣво} мѣсто дрѣво и
 с вѣтвя дрѣво / голуби дѣлаютъ
мѣсто и дом и слѣдъ водиломъ
мѣсто // мѣсто отважатъ дрѣво
 и дрѣво дрѣво // прокопѣи вѣтви /
крупнѣи лесѣ / вѣтви слѣдѣ //
сугробѣ наивѣтви // ^{высокимъ} березняку
дѣлѣ вѣтви / березняк / где берѣза
растѣи // мѣсто / если слѣдѣ слѣдѣ
лес одно порожда говори в

назва нас / јесни оје вѣтмаром
прѣстои за уграсток / јесни
нѣи по хумор // језице в ра-

ду / кога дрова готове и по
војни - это и јес рада //
обабан росиом / надосѣвасѣк

^{шляпка}
^{корене}
и еиер // јесни у обабког су-

ман (по хорова и улюб //
у улюб по корен и шляпка //

за улюб з бересте колен
дѣна / шлен и закривуш

кој закрива / он на шлен
каж // моштит шлен у

у радо (болити оше // вѣст

брусница / черница росиом //

на бровице росиом брусница //

черница / это рѣвко шлен

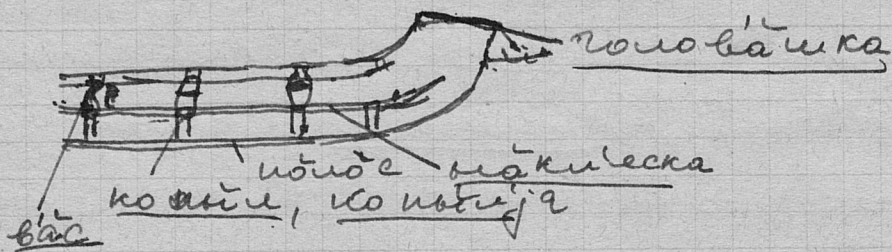
мако / не високо / сухо / за

јагод е карповатка ради

полагъ вѣс / вологдѣнскъ называ-
 ютъ / прѣимамыи говорами во-
логдѣнскъ гдѣ скотъ называ / на-
рѣсѣнскъ называѣтъ / тамъ гдѣ гдѣ
 гдѣа скотъ шѣсно шѣвогдѣнскъ //
 гдѣа прѣимамыи вѣкѣ / тамъ вѣгдѣнскъ //
красноярскъ вѣрѣе воднича /
 шѣвогдѣнскъ / шѣвогдѣнскъ помагдѣнскъ
 шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ
 вѣгдѣнскъ // помагдѣнскъ у вѣкѣ вѣвогдѣнскъ /
помагдѣнскъ шѣвогдѣнскъ на вѣвогдѣнскъ /
 на бокахъ // шѣвогдѣнскъ вѣвогдѣнскъ
 шѣвогдѣнскъ / на гдѣ вѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ //
шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ / шѣвогдѣнскъ /
 шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ
 шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ / на гдѣ вѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ
 шѣвогдѣнскъ / е шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ //
шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ гдѣа шѣвогдѣнскъ
 шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ // шѣвогдѣнскъ
шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ шѣвогдѣнскъ

крѣпчѣ обѣло / ос'шо д'ерев'а вѣ-
наја / а подрѣска у мѣстѣина
дѣлаеа // дрѣвѣ у армокоѣ
пѣсо д'ерев'а мѣо // ѣ ед'ѣмѣ
на пошрѣшак / это у верѣоѣ
с'в'аѣанѣ / пер'ек'ѣоуно е'ер'е
пѣман' пѣрѣ пѣз'ѣи ж'ѣош //
воруб'аи'е' крѣв'ѣно и у мѣ
д'ерев'аѣи дѣлаи'е' / с'едло ма-
кѣо у д'ерѣво пѣоко // шор маѣа
мадѣв'аи'е' мѣстѣинѣи'е'скије
маѣк'ѣ ар'ѣ оѣи маѣв'аи'е'
на пѣло // ~~ѣ~~ зѣоу маѣа
ѣѣ' пѣлаѣа — пѣов'аѣи коѣма-
зав'аи'е' / пѣов'аѣи ка // коѣи'ѣа
вѣив'аи'е' д' пѣло //

дровни



дровни се копанецот дронаи /
 емо корми макије / македони
 в лесу // сиграсизгубома дронајум
 гнум дрјев / губом мако сиграс
унопрједнајум // рожаље матре
дровиј / у ма рама бони //

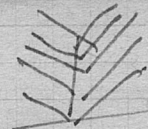
ма суда суда ма ја дрјо
камакој (шум. дрона) // рускаја
нџ / гешпротуротка емо //

го др емо стојит / мам удовиши //
крити кити го кити крити
ли // повен геш омаја крити
ва смабах / мам дрова ови //

в лесу дрова сво семе / мам
кладница // а дрона дрова сво семе

в лану
гв етв

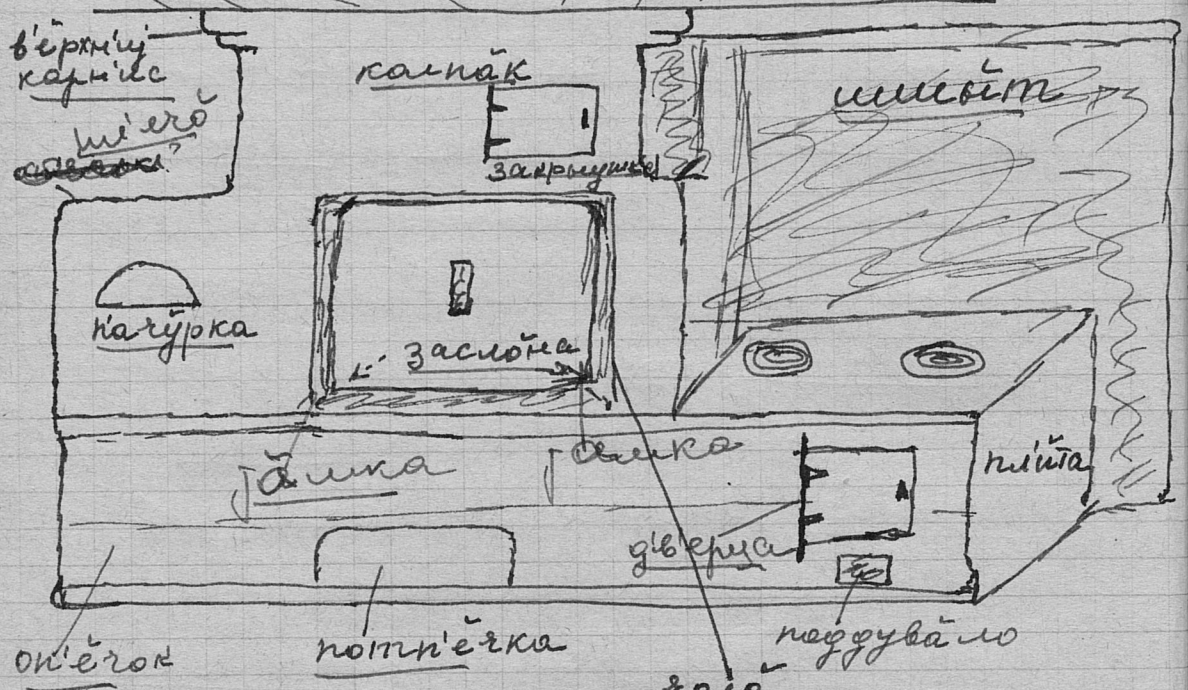
в пошмоу угае ||



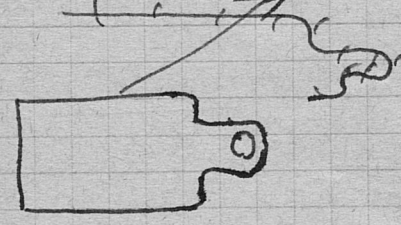
6

пета

асгайн



шийд'єром закрыва'єцца д'верца
 х'ом / шийд'єр ≠ асгайн'єтв асгайн'єтв



в јайку угае ј'о-заг'є-
 бајум / д'в'є јайк'и
 з д'в'єх сїстор'єт

д'в'єх сїстор'єт е к'ирнїма и пошмоу в'єтв
 с к'ирнїма ||

(4) ома в'у'м ома'е'ж'о'мае'
 рд'е / кот'и'в'ы ко'чонт // у' мн'о'
е'е'ка и'р'и'з'о'м'и' н'е'м'у // ко'р'о'ва
 е'а'но да'ю'т молоко'то // е' с'у'г'ас
сеар'ко'ю в'р'е'ла / и'рава' с'о'б'им /
 ва'ро по'с'у'е'т' н'е'м'ко'го /
наба'р с'и'во'ла'т' // де'д'ка
г'и'а'ка'ја о'и'м'е'ма'ја / д'о
о'ж'ма хо'д'ит' // ка'м'е'т'ја с'у'рае
наво'д'и'т' // а'з'о'во с'е'р'цо' ја -
 м'ера'ю'т о'и сеар'и // д'е'е ма'м'и-
 м'е ро'ст'р'е'н'и'ца и о'р'о'дан //
хо'к'и'а'ка и'т'е' с'ка'р'на / што
 у' н'о на у'кра'и'н'е д'е'в'че
 сеар'у' и'р'и'во'с'и'т' / и'с'е'т'и' з'о'ф'е' //
 у'м' во'и по'м'е'ј'и / по'ма'ра'ј'те
 ма'и'е'т'ко / по'и'во'и молока
 ва'ле на'д'о'у'т // та'м с'у'р'о'ва
з'и'ко'ја / е'м'у с'к'у'т'но бу'д'о'и'т'а'р
 хо'и' ја ма'ке'ја и з'и'ко'ја /

а може баба любивѣ маја /
на одрнѣбуе'е јед'рѣма по
мо еб'е' || ~~ж~~ ити сердѣи маја
раси ости'ла / и рѣчно и'ибе' на
и'акој' окар'е' || там и'ересохло
и по вирале рабѣ и'ибе' / вѣр
зѣ јама мо и'убас'е / водрѣ и'ибе' ||
пероји вѣи'кој' и'р'аме в'орон
рѣбѣи / и ма сковерѣткѣ ||
д'ерѣ / о'ерѣ / мо'асот посѣ'итѣ ||
рѣво' св'атја во'ла / ма запру
ду ое собр'анс'а || запруда и'е'
сито запрудасѣ ~~мо'рѣ~~ со'хми о'ра
о'е'а (как ко'и и зѣ'ладчи) || шабан
о'раи / о'рѣи ваи мо'с подр'ан'ѣ /
о'сан'ѣи на д'ед'к'е || д'ед'ка - то
и'ак е'мар'ад'ѣи / мар'атма
да крас'ѣва ма'аја || в'и'ес'и'ах
по'рѣи || ое - и'о в'е'ит'ѣ и'рот'и -

всё | к'и'ево - смориниомае в'е'е'
дан в'е'и' уи ситар'ик || з'д'ес'
инше мелр'е'е | как н'а'и' ||

у м'и'и'а с'и'о'и'ки д'ел'о'и'и д'е'о'и'е
могу н'е'и'о'ва д'ел'е'и'и || и'ди | и'а'о'
асо'и' д'о'ра | с'и'д'о'р'и'и || и'д'и | к'у'е'и' |

и'а'и'о'и'ом и'а'д'о'у'е' || а на'и'

и'а'и' к'у'д'о з'д'е'и'а'и'о'е' | з'а'с'и'е'
и'е'е' с'о'д'и'е'е'и' || и'о'и'е'а' и'о'д'и'
и'а и'р'е'и'о'к'а'и' и'р'а'в'и' ||

с'и'о'р'о'д'а с'и'и'и'о'е'з'е' | с'о'х'и'о'и' ||

к'а'р'и'о'и'к'а и'а'к'а' и'о'с'к'а'т'и'а'з' ||

с'и'а'т'а'я'а || а и'е' в'е'р' и'а'е' и'е' ||

и'и'о с'о'и'а з'а'д'р'о' с'у'д'а'р'у'и'к'у

и'о'р'и'о'и' | а д'е'о' и'е' и'о'д'о'д'о'и'у

б'е'в'а'д'о'и' || з'а'д'р'и'т'р'о с'е'р'и'о'

и'и'к' || я и'е'в'е'р'и'у' | и'е'и' и'е'

и'а'р'е'е и'а'р'о'и' | у и'и'и'а

и'о'и'о и'р'и'и'и'о и'е'и'о'х' ||

јед'и'иор кад'у'маи' / маи нус'
бе пои'оме за поу'и'а'и ||
а ѣ'мо се'и'ѣ'а'ки / о'и'е о'и'е
за'ро'и'ѣ'и || нус' кои'ѣ по'стро'јка
у их ху'да'ја / а се'в'ѣ'у'и ко'р'е'и'о'
о'и'а о'с'о' в'ѣ'и'и'е'а / каи за'у'ко
за'д'ѣ'а || ја и ма'к у'ро'ку'и'а'
ѣ'и'и'е / и'то у'ро'и'ѣ'и'е'а || во'д'и'
то во ле'во'го се'а'г'р'ѣ'д'и'е'и'е' ||
ѣ'и' се'а'к'ѣ'и'е на по'и'о'л'о'к /
во'з' и'и' / маи в'ѣ'и'е'и'и' ѣ'и'а'
ни'и ј'ѣ' || по'и'а'и'а - ко ка'ка'ја
р'и'ба ко'р'ѣ'и'а'ја || ка'до с'ѣ'мо
с'к'ѣ'р'ѣ'и'и' || и'е ка'до с'и'ѣ'ра'е
с'ѣ'мо и'р'ѣ'а'и' / о'и'о се'а'г'р'ѣ'д'и'е'и'е'
о'с'о' / ѣ'д'ѣ'о'и'е на по'ѣ'ѣ' се'а'г'р'ѣ'
ѣ'и'е'а || маи и'е у'р'ѣ'з'ѣ'о за'д'ѣ'
ѣ'и'и' ѣ'то || ја с'во'јо' ѣ'ѣ'те
по'с'и'у'ѣ'и'ѣ'а || и'р'ѣ'и'ѣ'ѣ'а'

с'ена у'а'тну коро'в'е ||
 туги р'одн т'и'ма || ма
у'к'а'в'е у'се м'а'рн но'с'и'а'
в'и'н' || у'к'и'т'р р'у'ва'н'и'с'н / сно-
т'и'с'е к'е'р'д'е сто'я'тн' || ја
у'а'мо у'к'р'у'к кар'и'о'д'к'и
 и к р'ов'и'к'у про'ко'з'у || р'ов'о'т'о
но'с'и'а' м'е'м'а'в'е'т' || у'е'в'е'с'
в'е'д'р'н в'а'д'н ви'д'я'тн' || к'о'в'е'ра
с'у'хо ма'к || ка'в'с'ро'о г'а'в'е'ра
но'м'у'о'а'м' / т'во'ст'но'т' ба'с'и'м'а'н' ||
г'а'в'е'ра у'р'и'ко'з'у е р'о'б'о'т'н' /
м'а'н'с'у о'н г'о'м'а у'се || г'а'
в'е'ра - н'у с'и'ж'а'с д'в'е'ло
г'е'ло у ма'е в'е ск'а'н'с'и'
с'и'ж'а'с / а г'и'о'о г'а'в'е'ра ||
з'ор'ка / но'и'у во'д'и'с'н' / ма т'ак'у'ј'у
т'в'е с'и'н'у м'г'о'н' || ма'ка с'и'на
з'ав'н'о а'т'е д'н'а ||

остатокъ за чужо рѣчь и иже

иже чужо иже иже

спичка иже кубика



ручка

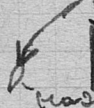
ручка иже ручка / когдѣ ручка

а ма же ручка



ручка иже ручка

ручка иже ручка



ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

ручка иже ручка

нејгоџи еџно еиоговаџи /

р еиогоџи омаџуваџи //

во как ја мџбџ еиакан-џо

еиџровџеџно маџиџи //

мџевоџеџа в џа поџиџа -

ма маџиџа / џа маџиџа
леџа џиџи // џроџи џоџи

џи маџиџа // џроџи џоџи
маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа
џиџа / џоџи маџиџа / џоџи

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа маџиџа // маџиџа маџиџа

маџиџа

на шэчу / там закучаў
 и суну / когда воля супра -
визва / яго смагваў
в шэчэ // зедзі спрос
 рэшэнне сёму ~~і~~ о ардын
супра - смагва мака смагва
носу // рабі у каждо
дзедзі сво нов ура
у смагва ме / у оруд
шэчу дзі // дзедзі зав
шэчу ура на шэчу
ме рабі // рабі но
дзі смагва шэчу
там шэчу дзі ура

(4)

ура шэчу рабі шэчу / што шэчу
шэчу / што рабі шэчу
шэчу // шэчу у шэчу
шэчу / што рабі // шэчу рабі
шэчу рабі на рабі // шэчу
шэчу шэчу шэчу шэчу

и'еишо / ошо' еи'варо'своважова
 вои и и'варо'н // стерути кучо'к
сук'о'с - рас'и'е и'ее ош // сук'и
 в зр'ю'д'ја ош'а'р'е'ва'и'к // зр'ю'д'я -
 к'у'ра / р'о'е с'у'ф с'у'р'ја // р'о'и |
д'в'е шо'и'к'и'х с'и'д'е' / и'р'е'и'ј'у
д'а'р'и'во'у / шо'и'к'и'са - и'а'и'с'о'м'и'с'а
с'о'с'о'и'о'с // р'е'с'о сук'и' р'о'с'и'а'к'и -
ра'и'и - и'а'и'с'о'а' ва'ра'ва'и'е'с' //
к'и'и'и'и'у, р'е'к'и'а'м'о'с'и / д'в'е'и'с'и'р'и
д'и'а / и'р'и р'о'з'а и'с'и'и'к'е'у
и'о'и'у'р'е'и'е'а / и'о'и'о'и б'а'р'и'ве
с'и'д'е' с'о'д'и'р'а'ј'о'и // р'е'и'р'а
о'ш'е'а // з'е'и'м'у в р'е'и'к'у д'р'а'и'и |
и'а'и д'е'и'и з'а'и'а'и'и'а и
з'е'и'м'а и'во'ј'а' // и'е'д'а на д'р'а'к'о
и'о'т'о р'о'с'и'о' // с'р'е'и'и'а'к - с'е'р'е'и'о'ј
к'р'е'с'ј'а'и'и'и / с'и'р'а'о'ш'и'ј // и'у'с' о'ш'и
и'с' ва'р'во'ј'а'у'и с'и'д'а на и'а'р'и'и'

кајом р'ејез и з'ому ја + пона-
 дајом на д'еј'о / пошто и с'иде-
 јом о' кор'омо / там пока ка-
 ш'еја не д'у'уи кол'омо /
 р'с'о и'ице / пошто поств'аи
~~и'ице~~ / д'еј'о поств'аи / не с'уи
 маф р'ек'т'ом и'уи / там
 и'аи / и'руи о'в'а'ом м'омо
 д'еј'ом говор'ом ја д'у'оме!
 с'ов'ом / ја у'се о'д'у'оме!
 пој'ом / в'и'ру'ом м'оме о'в'е задо-
р'оме / задо'оме - и'ице и'ице /
 о'ла задо'ом и'ице у'ице / а
 о'ва и'уи и'ице с'ајом пер'ом-
 ма / р'с'о р'у'оме / што ми з'омо не
 по'ом и'ице в'исом и'уи кер'ом-
 и'уи-ом / а ја и'ице / о'оме /
 кор'омо не в'и'у'оме / и'еког'ом
 и'ице е неим о'оме с'ајом и'ице -

8) у. Осинов.

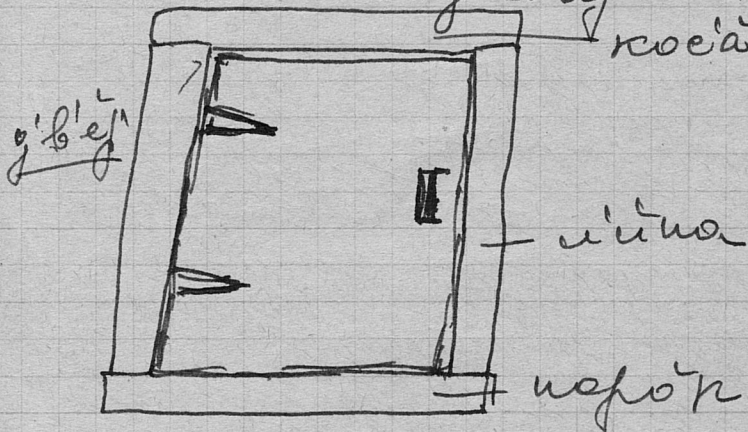
кои на мени д'елани // воцур
 баика - пое д'ерасеит // погони
 ма и'ер'ениа д'елани д'ерасеит
 гла д'ома и'ер'ениа да раб'
 ре мада // д'с'о д'вор, а во.
 рвор'е ох'е'ор // ма'ра дубоит
 сит'ит // ма ј'еј кро'иса д'ер.
 носца // ма'ер ма'ра сеј'е'ит
 ј'ем // ма р'ен'ит'ени са'ома
 ма'о'оца // сит'ит в'варку
 ма'кр'с' и'о'ит // зам'ок д'ом
 зам'е'а'оит // ма'и ма'о'о'
 ма'о'о'о'е' //



зам'ок у ма'ова д'о-
 ма сит'е'и зам'ок /
 а з'а'о'и ј'ена'а / ра'а ма'о'
 ма'а / ма'а а зам'ок -
 ма'а // е'о'ма'о'и д'ене.



ва мапувајом е'вау мајо
нос'е'овнејо д'еј'е'во но-
со мапувајом е'вау мајо
коса'к



у д'е'в'е'р'е' и у окна в'ва'р'ку
 коса'к // бр'о'вна м'е'жду
 собој' еко'ва'ны // заб'ор'ка
 з'д'е'ла'ва и'т'на д' ко'и'до-
 ре м'е'ш'о' об'и'ма // за'с'ве'т'
 ј'ум кр'о'ш' / и'е'р'аву' е'ко'ш'
 р'е'с'е'р'о'ш'к'е' кр'ив'а'з'ив'а'ју'ш' //
 за'с'е'т'во'к / г'д'е' д' ма'д'ва'и
 хо'д'ат' / кр'е'ш'ку' е'и' кр'ива-
 ро'ш' и' и'р'о'ш' в'а'и'е' за'
 ма'ш'о'б'е'к'е' /

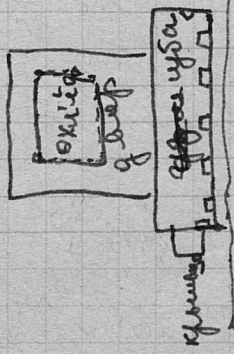
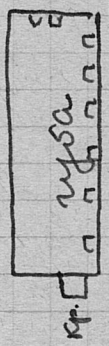
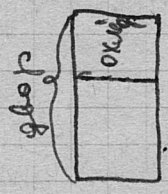
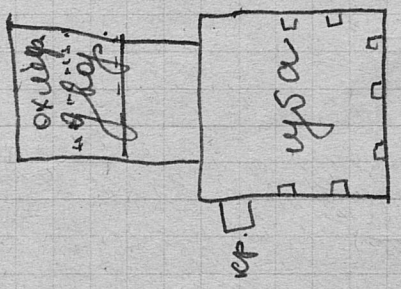
бѣнцу у лон' гд'е ико внае
 в'ис'ам // гд'е кроватн'и сѣд'ат
 там кроватн'ову у лон // у и'ерк'у
 гд'е и'еяка там и'ерноу у лон //
 вое'уцѣ по ш лон // гд'е вое'уцѣ
 у лон / гд'е гд'е вое'уцѣ сѣд'ат

Кабинет
 диалектологии

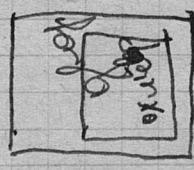
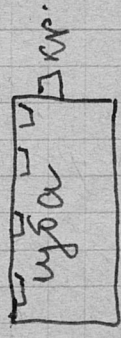
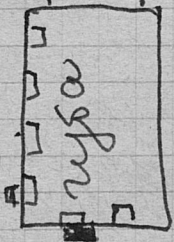
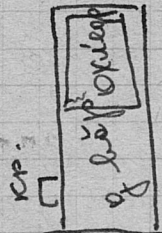
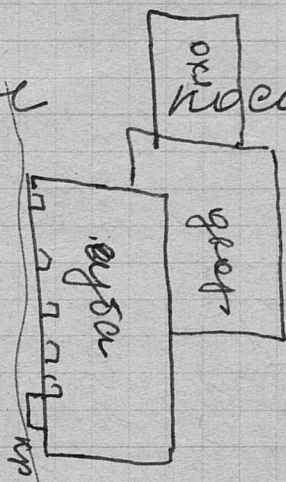
ЛГУ

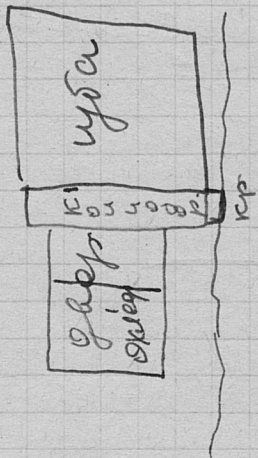
Основные элементы

настройка

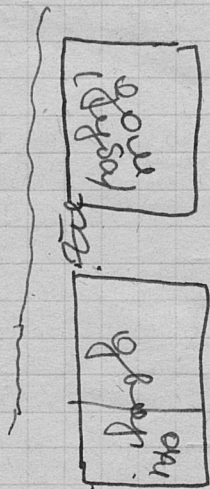


настройка yusa





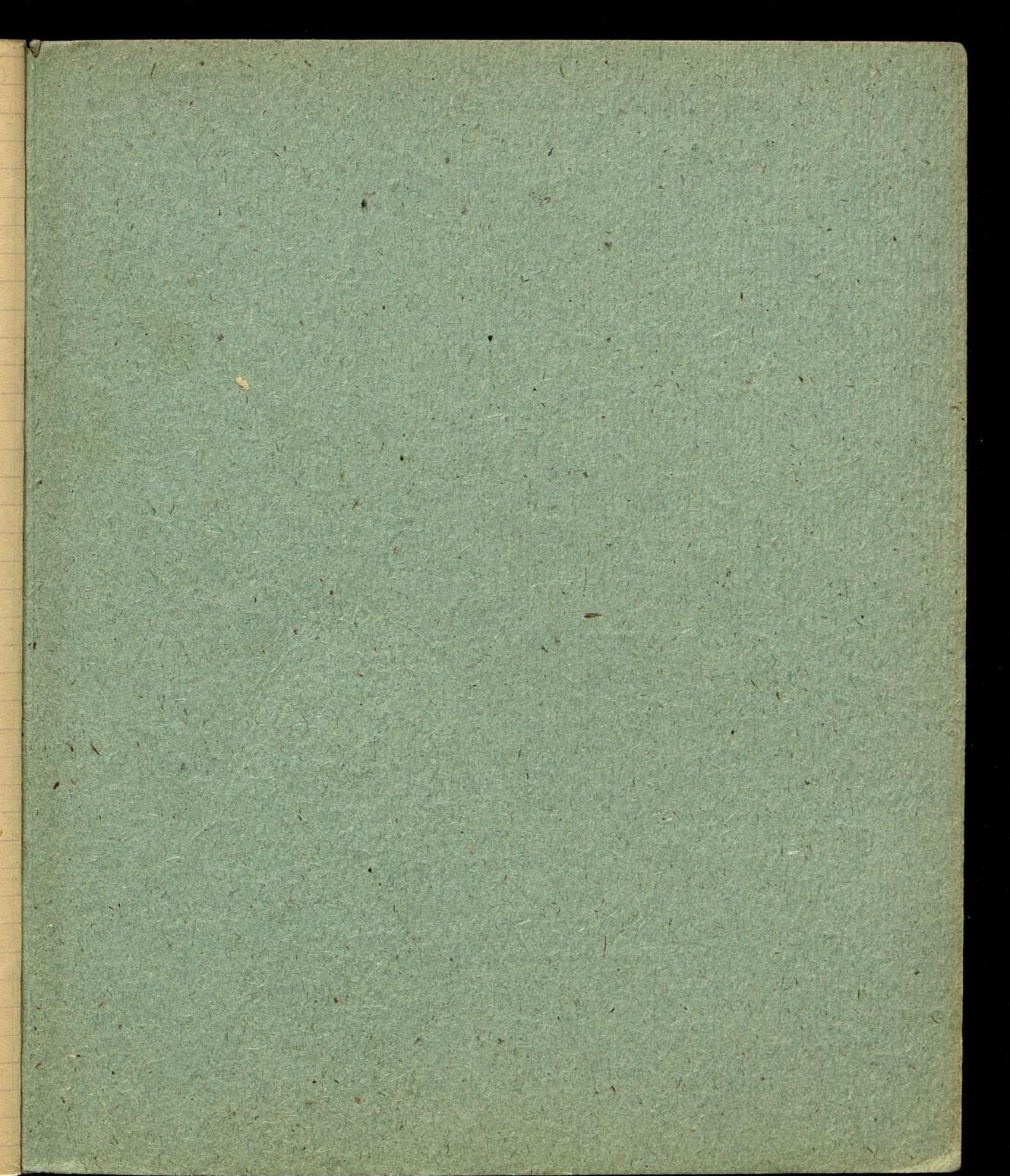
малая
вѣтъ



Набч о
диалектологи

-61-

унагои ег. реч. (сф. 14)



1 р. 20 к.

РТУ РСФСР
557-58



48 ЛИСТОВ

629